



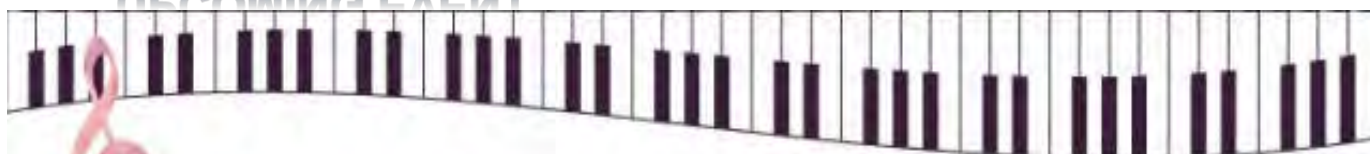
Hakuba Newsletter

2017

Vol.16

December

UPCOMING EVENT



The 3rd my music in HAKUBA Wing 21

Hatsu-Yuki (First Snow) Concert

December 2, 2017 (Saturday)

Hakuba Wing 21 Cultural Hall Doors open: 1:30 P.M. Starts: 2:00 P.M.

Programme

- * Piano 【"Ah vous dirai-je, Maman", K. 265(Mozart), Forest Murmurs(Two Concert Études), etc.】
- * Violin 【Schön Rosmarin (Fritz Kreisler), Zigeunerweisen, etc.】
- * Flute & Piano 【Rondo in D Major K184 (Mozart), etc.】
- * Piano & Soprano 【3 Pieces No.1 "Etude" cis moll Op.2 (Scriabin), etc.】
- * Vocal baritone 【Allerseelen (R. Strauss), etc.】
- * Mandolin solo accompanied by guitar 【Sakura Fantasia(Masaji Nawata), etc.】

Tickets: ¥500 per person (*Junior high school students or younger are free)

Tickets agent: Wing 21, Hakuba Board of Education, Meijudo, Roadside Station Hakuba, Apia Laundry, Ota Pharmacy, Café Pu, Kitamura watch store (in Otari), Omachi City Cultural Hall

For inquiries: Hakuba Kominkan (Hakuba Board of Education) TEL: 0261-85-0726



WANTED

To be a Japanese-teaching Volunteer

Can you speak a little Japanese?

Do you want to improve your Japanese while helping other newcomers to overcome the language barrier?

Do you want to meet some new friends from all around the world?

A volunteer Japanese teaching group is now inviting those Japanese speaking foreigners to join them. The group, currently has 2 Japanese regular members and 3 irregular members, holds free Japanese classes twice a month. To provide more frequent classes and to meet the rising demands, the group would like you to join their teaching team.

To become a teaching volunteer, no teaching experience is required and you don't have to be perfect in Japanese speaking skills. "Teaching is to learn twice." We look forward to having you join us!

※ Please confirm further details and the lesson schedule through email.

Email: cqjrw115@ybb.ne.jp (Ms Nishiura)

INFORMATION

Vacant Hakuba Public Housing for Lottery

There is a vacant public housing in Kamishiro for lottery; Families which meet the following requirements can apply for it. Extra priority will be given to the families in particular conditions listed below.

1. Vacant Public Housing

Location	Name of Apt.	Layout	Monthly rent	Vacancy		House no.
17272-1 Kamishiro	Horinouchi Higashi-Danchi	3DK	14,200 ~ 21,200 yen	1 property	1 family	B-1

2. Application schedule

Application period	Nov 15 (Wed) ~ Dec 4 (Mon) * Business hours only	at Construction Division
Lottery & Information Section	Dec 7 (Thu) Starts at 18:30	at Conference room 201・202 of Hakuba Village Office
Move-in procedures	Dec 8 (Fri) ~ Dec 15 (Fri) * Business hours only	at Construction Division
	Submission of letter of guarantee Pay the deposit (3 months' rent)	
Move-in date (Key handover day)	between Dec 18 (Mon) ~ Dec 25 (Mon)	The rent will be calculated from the key handover day.

3. Basic Eligibility

- (1) The total income of the family must below the designated levels set forth in related public housing law
<The level depends on the age and number of family members. One-person households may also apply.>
 (2) Those who have no delinquent tax. (3) Those who have difficulties in affording a private housing.
 (4) Those who are not gang members.

4. Households with higher priority

- (1) Single parent households with underage child (2) Disabled households
 (3) Senior households (all members are aged 60 and above; and / or with children under 18)
 (4) Households living in bad condition (5) Households with the intention to join the Volunteer Firefighters
 (6) Households with the intention to join the administrative community and take part in the events



※ The application forms and information are in Japanese only. Please come to Construction Division to confirm your eligibility and application details.

For inquiries: Construction Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0724

Clinic for Snow Sports-Related Injuries

Shintani Clinic has announced a special policy for winter season 2017-18. During the period between Dec 9 (Sat) and Apr 1(Sun), the clinic opens for patients who suffer from snow sports-related injuries on all Saturdays, Sundays and public holidays.



Location	24195-56 Kamishiro, Hakuba-mura
Contact No.	0261-75-4177
Period	From Dec 9 (Sat) to Apr 1 (Sun)
Business Days	All Sat, Sun, Public Holidays & Dec 29-Jan 3
Business Hours	1 PM ~5 PM
Specialty	Surgery and Orthopaedic
Notes	For snow sports-related injuries only

Please note that the mentioned service hours are especially set for patients with snow sports-related injuries. For other patients who need medical treatment or consultation on a holiday, please refer to the holiday on-duty clinic list printed on the last page.

Influenza Vaccination Subsidy Scheme

Influenza, commonly known as “the flu”, is an infectious disease caused by an influenza virus.

The most common symptoms include: a high fever, runny nose, sore throat, muscle pains, headache, coughing, and feeling tired. The symptoms of the flu are similar to cold symptoms, but usually severer. Especially in elderly, the flu may cause complications such as pneumonia; the condition of chronic diseases may also get worsen.

Hakuba Village provides influenza vaccination subsidy to elderly and children. Recently, the village office has received reports from clinics that influenza cases have been confirmed in Hakuba In November. Please take this opportunity to help prevent your children and elderly at home from catching the flu.

Influenza Vaccination Subsidy Scheme

- ◆ **Target residents: Elderly** 【aged 65 and above】 **& Children** 【born on Apr 2, 2002 ~ Sep 30, 2016】
- ◆ **Self-burden: 1,000 yen/ per injection** (Please pay to the clinic directly.)
【Junior high school children・Elderly: once a year ; Primary children and under: twice a year】
- ◆ **Vaccination period: Elderly** 【Oct 1, 2017 ~ Jan 31, 2018】 **& Children** 【Oct 1, 2017 ~ Mar 31, 2018】
- ◆ Those who intend to receive the vaccine, please make your appointment at any clinic in Hakuba.



For inquiries: Health and Welfare Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0713

Hygiene Management Lecture & Traffic Safety Seminar

Omachi Public Health Center (Hokenjyo) will hold a hygiene management lecture for non-Japanese speaking hotel・restaurants owners and managers. Restaurants can receive an official certified sticker after the lecture. Besides, the village office will introduce Hakuba Manner Ordinance in the second part.

Date and Time: Dec 14 (Thu) 13:00 - 14:30

Venue: Conference Room 201・202 at Hakuba village Office

Follow the lecture, the police station will hold a traffic safety seminar, talking about the road signs that foreigners usually get confused. The seminar is scheduled to be held between 14:45 - 15:30 at the same venue.

For inquiries: General Affairs Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-72-7002

Hakuba Village Office Holidays and Closures

Hakuba Village Office is closed between Dec 29 (Fri) and Jan 3 (Wed) for Year-end and New Year holiday.

During the holidays, the village office will provide limited services as listed as follows:

Year-end and New Year Holiday [Dec 29 - Jan 3]

On Duty: 9:00 - 17:00 :

Services available: Issuance of Resident Certificate (Juminhyo) & Seal Registration Certificate (Inkan-shomei)

Please note that the on duty staff do not have the authorities to process any registration within that period.

Also, you are recommended to confirm the holiday schedule of other public organizations, including Tax Bureau, Public Health Center, Immigration Bureau, clinics and banks, to allow yourself a better management.

REMINDER

Dec
25
Mon

7th Installment

National Health Insurance Tax

3rd Installment

Fixed Assets Tax

December bill

Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

Coming Deadline for Local Taxes・Services

Payment method	Resident Tax / National Health Insurance Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Dec 1 (Fri)	Health check-up (infant)	9:15~9:30	Jan & July 2017
Dec 11 (Mon)	Consultation (2-year-old)	9:15~9:30	Sep 22 ~ Oct 2015
Dec 14 (Thu)	Baby food instructional class (7-month-old)	9:45~10:00	May ~ Jun 2017
Dec 15 (Fri)	Consultation (2-month-old)	9:30~9:45	Oct 2017
Dec 21 (Thu)	Health check-up (18-month-old)	13:00 ~ 13:15	Apr 14 ~ May 2015

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Dec 12 (Tue)	Different types of vaccines	13:00 ~ 13:30	Notified individually
Dec 22 (Fri)	Different types of vaccines	13:00 ~ 13:30	

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza
<Nakayoshi Hiroba>
Time : 9:30 ~ 12:30

Every	
1 year-old Plaza	Tue
0 year-old Plaza	Wed
2-3 year old Plaza	Thu

Free Use
Section

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule

The flower of
December



Date	Event	Targets	Starting Time
Dec 4 (Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~
	Story Telling	---	11:00 ~
Dec 5 (Tue)	Yummy Food Day	1 year-old	11:20 ~
Dec 14 (Thu)	Yummy Food Day	2-3 year-old	11:20 ~
Dec 18 (Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~

※Dec 18 (Mon) ~ Dec 21 (Thu) ... Free Use Section is available in the morning only.

※Dec 25 (Mon) ~ Jan 4 (Thu) ... Nakayoshi Hiroba & Free Use Section are temporarily closed.

※Nakayoshi Hiroba will be resumed on Jan 9 (Tue) ~ "Ichigo group (craft / toy making)" ~

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)	Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00
--------------------------	--------------------------------------

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446	Weekdays 9:30 ~ 17:30
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.	

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)		Pharmacy in Hakuba
Dec 3(Sun)	Kosaido (Kitazawa) Clinic	Mogami Orth. Clinic	Azumi Hosp.	Oda DC	Hakuba	-----
Dec 10(Sun)	Kurita Clinic	Kikuchi Clinic	Azumi Hosp.	Azumino DC.	Matsukawa	Ota
Dec 17(Sun)	Kamishiro Clinic	Ono clinic	Matsumoto Clinic.	Okuhara DC	Omachi	Fujinoya
Dec 23(Sat)	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Yoshimura Clinic.	Iizawa DC	Omachi	Fujinoya
Dec 24(Sun)	Shintani Clinic	Yokosawa Internal Med. Clinic	Herb-no-sato. Clinic	Otari DC	Otari	Fujinoya

※ On-duty clinics during Year-end holidays, Dec 29 (Fri) - 31 (Sun) will be announced in January issue. 【to be released on Dec 25 (Mon)】

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>